

PATNUBAY TUNGKOL SA BUWIS (RESIDENTE)

○ Ano ang buwis sa Munisipal na mamamayan (Resident Tax)?

Ang Municipal tax ay isang buwis na kahit na ang mga dayuhan ay dapat magbayad sa Obu City kung sila ay may address sa Obu City bilang ng Enero 1 at tumanggap ng suweldo ng isang tiyak na halaga o higit pa.

Ang parehong ay totoo kung aalis ka sa Japan pagkatapos ng Enero 2.

Kung ang resident tax na babayaran ay hindi binayaran, ang aplikasyon para sa renewal ng panahon ng pananatili ay maaaring hindi pinapayagan.

Ang munisipal na buwis na ito ay ginagamit para sa pang-araw-araw na buhay, tulad ng mga kalsada na ginagamit mo at ng medical expenses ng iyong anak.

○ Pagbabayad ng buwis sa Municipal

Ang halaga na babayaran ay natutukoy sa pamamagitan ng suweldo na natanggap sa pagitan ng Enero 1 at Disyembre 31 ng nakaraang taon.

Mayroong dalawang paraan upang bayaran ang Buwis sa Municipal.

(1) Certipikasyon mula sa suweldo (espesyal na koleksyon) ang kumpanya deducts ang buwis sa Munisipal na mula sa suweldo sa advance at nagbabayad ito sa Obu City. Ito ay ang prinsipyo para sa mga taong nagtatrabaho para sa isang kumpanya, at hindi nila kailangang magbayad ng resident tax sa Obu City sa pamamagitan ng kanilang sarili.

(2) Pagbabayad sa pamamagitan ng iyong sarili (regular na koleksyon) sa paligid ng Hunyo bawat taon, ikaw ay makakatanggap ng isang sulat (payment form) mula sa Obu City na nagsasabing, "mangyaring bayaran ang municipal tax." Magbabayad ako sa isang pampinansyal na institusyon na may halaga ng perang nakasulat sa payment form na ito. Ang mga tao maliban sa mga nagtatrabaho para sa kumpanya, tulad ng mga taong gumagawa ng negosyo sa kanilang sarili.

※ Mangyaring mag-ingat sa mga oras na iyon.

Mangyaring tandaan ang mga sumusunod na punto upang hindi mo malimutan ang magbayad ng buwis sa Munisipyo.

(1) Kung magpapasya kang umalis sa kumpanya

Kung ang isang tao na nagbabayad ng Munisipal na buwis dahil sa espesyal na koleksyon ay nagpasiya upang iwanan ang kumpanya, ang mga Munisipal na buwis na hindi pa nabayaran ay dapat bayaran sa pamamagitan ng mga karaniwang koleksyon. Gayunpaman, mayroon ding isang paraan ng paghiling sa kumpanya na kaltasin ang lahat ng mga residente buwis na hindi pa nabayaran mula sa suweldo at pagreretiro, at upang magkaroon ng lungsod ng Obu bayaran ito (ang mga halaga sa kabuuan).

(2) Kapag ipinasiya mong lisanin ang Japan

Kung hindi mo mababayaran ang Municipal tax hanggang sa umalis ka sa Japan, dapat kang magpasya kung sino ang magdadala ng mga pamamaraan sa buwis (tax administrator) mula sa mamamayan na naninirahan sa Japan (tax administrator) at iulat ang mga ito sa Obu City bago mo lisanin ang bansa.

○ Renewal of Residence Status

Upang panibaguin ang inyong status of residence, maaari kayong magbigay ng sertipiko ng personal na buwis sa Munisipyo (o pagkalibre sa buwis) o isang sertipiko ng buwis sa tanggapan ng Imigrasyon. Kung hindi pa

ninyo ipinahayag ang inyong kita sa nakaraang taon, hindi kayo tatanggap ng "sertipiko ng pagbubuwis." Upang makatanggap ng "tax certificate", mangyaring ipahayag ang kita at magbayad ng buwis. Magdala ng isang dokumento (tulad ng pagkakait ng tax form) na nagpapakita ng inyong kita para sa nakaraang taon at mag-file ng deklarasyon sa opisina ng Obu City . Kapag ang halaga ng buwis ay nagpasya at ang buwis ay binayaran, ito ay dumating sa magagawang upang makatanggap ng "tax pagbabayad certificate".

※ Ang "sertipiko ng pagbubuwis ng indibidwal na Munisipal na buwis" ay nagpapakita ng "kung magkano ang halaga ng buwis ay binayaran".

※ Ang "sertipiko ng buwis sa pagbabayad ng indibidwal na mamamayan ng buwis" ay isang paraan para malaman kung nagbabayad ka ng buwis.

※ Ang "kita" ay pera na iyong pinagtatrabahuhan.

※ Ang kita ay ang gastos sa pagtanggap ng kita mula sa kita.

○ Paraan ng pagpapahayag

~Gamitin ang patnubay ng deklarasyon na kasalukuyang buwis~

○ Aplay para sa tax administrator

Kung wala kang address o opisina sa lungsod at kailangan mong magbayad ng buwis tulad ng buwis ng mga mamamayan, buwis, mga buwis sa pagpapalano ng lungsod, atbp., mangyaring magpasya sa tax administrator upang makatanggap ng tax notice (※ 1) at ang bayad sa buwis. (Hindi mo kailangang magpasya kung makita mo na walang problema sa pagbabayad ng buwis kahit na hindi ka magpasya sa isang administrator ng buwis.) Sa sandaling piliin ang tax administrator, mangyaring magsumite ng isang aplikasyon sa tanggapan ng buwis ng Obu City hall at gumawa ng ulat. Kung hindi ka nag-apply para sa isang administrador ng buwis at ang resident tax na babayaran ay hindi pa nabayaran, maaaring hindi ka pinapayagang mag-aplay para sa renewal ng iyong tagal ng pananatili.

※ Ang "tax notice" ay isang pirasong papel na ipinaalam sa iyo tungkol sa mga buwis na iyong binabayaran.

○ Paano tignan ang Tax notice

Mangyaring tingnan ang PDF file.

○ Impormasyon sa pagkontak

Obu City Hall, Tax Division, Citizen Tax Section 0562-45-6217